

平成23年3月12日

各 位

有機合成薬品工業株式会社

3月11日発生した東北地方太平洋沖地震の影響について（第1報）

3月11日14時46分頃に、東北地方を中心に発生した大規模地震に伴う影響について、下記の通りお知らせいたします。

記

<3月12日：10：30現在>

1. 工場の操業について

弊社常磐工場（福島県いわき市）は、生産設備への大きな被害はありませんが全ての設備を停止し被害状況を調査しています。現在、全力を挙げて復旧を目指していますが工業用水の供給が中断されていることもあり、現時点では生産再開の時期は未定であります。

2. 製品の供給について

操業停止や交通・物流の混乱により、お客様への納品等が遅れることが予想されますが状況をご理解のうえご了承いただきますようお願い申し上げます。

なお、本社、研究所は通常どおり活動する予定であります。

関係の皆様には、ご心配を賜りご迷惑をお掛けしますことを心よりお詫び申し上げます。

まずは状況につき取急ぎご報告申し上げます。

敬 具

●問合せ窓口

販売に関する問合せ： 営業統括部 03-3664-3982

それ以外の問合せ： 総務部 03-3664-3980

To whom it may concern:

March 12, 2011

*Impacts of the quake to our business*

We hereby announce the effect of the huge earthquake occurred throughout Japanese Tohoku district at 14:46 in March 11 Japan time.

● Production operations

There are not serious damages to the production facilities in our Joban Factory (Iwaki-shi, Fukusima).

We tentatively suspended all production operation until we make sure the safety of all facilities and systems and we are now making every effort to return to the normalization as earliest possible. However, because of the discontinuation of the water supply and other potential factors, we are not sure when we can restart the operation at this moment.

● Products deliveries

We regret to inform you in advance that we may not comply with the punctual fulfillment even for the outstanding orders because of the total productions suspension and traffics and logistics although we will make a best effort.

Please understand our situation occurred at our production site, and ask for your cooperation.

● For further information, please contact as following sections:

For product deliveries and orders: +81-3-3664-3982

For other inquires : +81-3-3664-3980